

Chanson Arabe

أغنية بالعربي

http://www.youtube.com/watch?v=CWrjrc0P_CQ&list=PLBE8B5A9DFFD370FD

Remarque: Ce lien renvoie à un site externe

Avec l'aimable autorisation de "World Music From Lebanon" www.fwdprod.com et Charbel Rouhana

Ecoute la chanson avec un ami ou un parent puis réponds aux questions ci-dessous.

Question (2 points) : Combien de fois peux-tu entendre les mots, "Bil Arabi", " بالعربي " dans cette chanson?

Bonus (4 points) : Nomme les salutations communes que tu trouves dans cette chanson et dans la section *Jouer et Apprendre* du Livre Interactif, "Dunia Fi Lubnan".

Envoie tes réponses à info@alefb.org avec l'objet "Chanson Arabe". Indique ton nom, ton âge et ton adresse. Si tu atteins 20 points, tu recevras une surprise !

Paroles

بالعربي
(كلمات وألحان: شربل روحانا)

هاي كيفك سافا، من وين جيتا يا لبناني
بعد ناقصها ciao، بتصفي عالطلياني
شو بتشكي كلمة مرحبا، أو صباح الخير
في أجمل منا سعادة، يعني مسا الخير
ما دامك عم تاكل منقوشة، وشط ريقك عالتبولة
يا ليل يا عين، دخلني عالمصودي

Wow، سهرة cool،
كل شي بيخلص dommage
خلطوا شرقي وغربي،
mon Dieu quel mariage
والدلعوننا زعلانة، مش عم تعرف حالا
اشتاقت عا بو الزلف، تا تغني مولا
ما دام هالعود بايدك، دقلي وأمعايدك

يا ليل يا عين، دوني يتقاسمك
يا ماما بدي آكل please, s'il te plaît
dis-le en français، أو ما بيطلعلك تاكل
اتركيه يا عمي ياكل، وكل حادث لو حديث
لاحق يحكي فرنساوي، ويتمختر بباريس
ما بعلمي لبناني الهوية، والأزرة شلوشا قوية
يا ليل يا عين، لبناني مية المية

عبر عن فرحك بالعربي
عبر عن حزنك بالعربي
غنى عن حيك بالعربي
صرخ عن غضبك بالعربي
اشكي عن تعبك عن ضحك
اكتب عن أملك عن الملك
ختر عن أهلك عن شعبك
عبر عن وطنك بالعربي

Hi, Keefak, Ça va. It is becoming more and more common for the Lebanese to use three different languages concurrently to express themselves. As this trilingual greeting illustrates "Hi, Keefak, Ça va"? Is our Arabic language incapable of expressing the modern times in which we live? Do we really need to use western languages to enhance the expression of our native tongue.

Hi, Keefak, Ça va. Il est de plus en plus courant d'entendre les Libanais utiliser trois langues pour s'exprimer, comme l'illustre cette question posée quotidiennement "Hi, keefak, ça va ?" Notre langue arabe ne nous permet-elle pas de nous exprimer correctement dans notre vie quotidienne ? Avons-nous vraiment besoin d'utiliser ces langues occidentales pour améliorer l'expression dans notre langue maternelle ?